



ALESSANDRA SERRA

TRANSLATOR, LINGUISTIC
MEDIATOR, SINOLOGIST

PERSONAL PROFILE

I love discovering new places and cultures. I love baking, animals, social media, and I'm especially fond of audiovisual translation, because I'm a movies and tv series lover too. I'm really looking forward to show what I can do. I'm also an extrovert, a quick learner and a curious person, and I love meeting new people.

AREAS OF EXPERTISE

I can work using Microsoft Office and CAT Tools such as Wordfast, Matecat, Aegisub. I can translate, edit, create subtitles or localize a website. I'm tech-savvy and an expert on social media. I work well alone and in a team, I'm really organised and well motivated.

CONTACT INFO

Birth Date: 18/02/1996
Address: Via Mosca 37, Macomer, 08015, Italy
Telephone: +39 3479038967
Email: alessandra_serra@outlook.com
www.linkedin.com/in/alessandraserra96/
Available for relocation

OVERSEAS EXPERIENCES

ERASMUS+ STUDY SCHOLARSHIP

At Vytautas Magnus University in Kaunas
(Lithuania)

6 months scholarship in 2017/18

OVERSEAS PROJECT

At Capital Normal University in Beijing (China)

5 months scholarship in 2019

ACADEMIC HISTORY

UNIVERSITY OF SASSARI

Linguistic and Cultural mediation |
2015-2018

Bachelor Degree

Languages: English and Chinese.

Final thesis: Dubbing in the history of the Italian cinematic industry: Yvonne Sanson's case.

UNIVERSITY CA'FOSCARI OF VENICE

Translation and Interpreting for Publishing and
Special purposes
2019-2021

Master Degree

Final thesis: A subtitling proposal for the chinese television series *Xiao Huanxi* 小欢喜

MASTER IN GLOBAL MARKETING & MADE IN ITALY

Merit scholarship

Final project work: marketing strategies to export a typical Italian product: the wine Cannonau DOC

LANGUAGES SPOKEN:

- Italian: Fluent (Native Speaker)
- English: Fluent (C1)
- Mandarin Chinese: Intermediate (B2)

In compliance with the Italian legislative Decree no. 196 dated 30/06/2003, I hereby authorize you to use and process my personal details contained in this document